

Model: OR-GB-447,448

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice, POLAND
tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Bezprzewodowy 3-kanalowy sterownik oświetlenia
(EN) 3-channel RF remote controller
(DE) Wireless 3-Wege Fernbedienung für Beleuchtung
(FR) Contrôleur d'éclairage sans fil à 3
(RU) Беспроводной 3-канальный датчик освещенности

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu i eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
7. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
8. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.
Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.
Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.
Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.
Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.
Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).
Nie zwieraj zacisków zasilających.
Nigdy nie podgrzewaj, nie odfekstalaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nastonecznienie, grzejnik, ogień.
Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.
Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.
Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.
Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.
Rożładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.
W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.
W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.
Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this manual and keep it for future reference. Making repairs and modifications by yourself will result in the loss of warranty. The manufacturer is not liable for damage that may result from incorrect installation and operation of the device. Due to the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the Manufacturer reserves the right to amend the characteristics of the product and introduce other design solutions that do not impair the parameters and usefulness of the product. The current version of manual can be downloaded from the website support.orno.pl. All rights to translation/interpretation and copyrights in this manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is designed to be operated inside buildings.
7. The device is fit to be operated only in a dry environment.
8. The device is designed to operate with its maximum load ranges.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.
Use the battery type recommended for this product.
Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.
Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.
Consult your local authorities to learn more about recycling options.
Do not recharge non-rechargeable batteries.
Do not short-circuit the battery terminals.
Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.
Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.
Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.
Keep batteries out of the reach of children.
Immediately remove the battery from the product when spent.
Discharged batteries may leak and damage the product.
If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.
In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.
Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

(DE) ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter support.omo.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
7. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
8. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.

Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.

Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.

Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.

Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.

Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.

Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.

Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.

Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.

Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.

Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.

Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.

Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.

Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

(FR) CONSEILS POUR UNE UTILISATION SÛRE!

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet support.omo.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
7. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
8. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE LA PILE:

Lorsque vous installez une nouvelle pile, n'oubliez pas sa polarité +/-.

Utilisez des piles du même type que celles recommandées pour cet appareil.

Ne mélangez pas des piles usagées avec des piles neuves, des piles de composition différente ou des piles de différents fabricants pour éviter les fuites potentielles.

Ne jetez pas les piles usagées directement dans la poubelle, uniquement dans des conteneurs spéciaux.

Contactez votre autorité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Ne chargez pas une pile non rechargeable.

Ne court-circuitez pas les bornes d'alimentation.

Ne jamais chauffer, déformer ou exposer la pile à des sources de chaleur directes telles qu'un ensoleillement excessif, un radiateur ou un feu.

Risque d'explosion ! La pile ne doit pas être démontée, jetée dans un feu ou court-circuée.

Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une longue période afin d'éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite.

Tenez les piles hors de la portée des enfants.

Une pile déchargée doit être immédiatement retirée de l'appareil.

Une pile déchargée peut fuir et endommager l'appareil.

Si vos mains entrent en contact avec l'acide de la pile, rincez-les sous l'eau courante.

En cas de contact avec les yeux, contactez un médecin. L'acide contenu dans la pile peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Avaler des piles peut être fatal ! Tenir à l'écart des enfants et des animaux.

(RU) СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте support.omo.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.

5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Прибор не предназначен для промышленного использования.
7. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
8. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ БАТАРЕИ:

При установке новой батареи следует помнить о ее полярности +/-.
Используйте батареи такого же типа, который рекомендован к использованию в данном устройстве.
Не смешивайте использованные батареи с новыми, батареи с различным составом либо батареи различных производителей во избежание возникновения негерметичности.
Не выбрасывайте батареи вместе с бытовыми отходами, а исключительно в предназначенные для использованных батарей емкости.
Для получения консультации по поводу рециклинга просьба связаться с местным квалифицированным органом.
Не заряжайте батареи не предназначенные для зарядки (не являющиеся аккумуляторными батареями).
Не допускайте короткого замыкания клемм батареи.
Никогда не нагревайте, не деформируйте и не подвергайте батареи воздействию прямых источников тепла, таких как чрезмерный солнечный свет, обогреватель, огонь.
Взрывоопасно! Батарею нельзя разбирать, бросать в огонь либо подвергать короткому замыканию.
Извлекайте батарею из устройства, если не используете его в течение длительного времени, чтобы избежать повреждения из-за возможной утечки.
Храните батареи в недоступном для детей месте.
Разряженные батареи следует немедленно вынуть из устройства.
Разряженная батарея может протечь, что приведет к повреждению устройства.
Если на ваши руки попала кислота, вытекшая из батареи, промойте руки проточной водой.
В случае ее попадания в глаза обратитесь к врачу. Кислота, содержащаяся в батарее, может вызвать раздражение или ожог.
Проглатывание батареи может привести к летальному исходу! Храните батареи в недоступном для детей и домашних животных месте.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żaluzja i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego i, следовательно, potencjalnym producentem опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сере, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczony w poniższej instrukcji.

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.



Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchtgeräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.

Les piles et/ou accumulateurs usagés doivent être traités comme des déchets séparés et placés dans un conteneur individuel. Les piles ou accumulateurs usagés doivent être acheminés vers un point de collecte des piles et accumulateurs usagés. Pour plus d'informations sur les points de collecte, contactez votre autorité locale ou votre revendeur local. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Le produit est équipé d'une pile portable. Pour des instructions sur la façon d'installer et d'enlever les piles, veuillez consulter le mode d'emploi suivant.

Использованные батарейки и/или аккумуляторы следует рассматривать как отдельные отходы и помещать в отдельный контейнер. Использованные батарейки или аккумуляторы следует доставлять в пункт сбора использованных батареек и аккумуляторов. Информация о пунктах сбора предоставляется местными властями или продавцами этого типа оборудования. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Продукт оснащен переносным аккумулятором. Способ монтажа и извлечения аккумулятора приведен в следующей инструкции.

10/2021

(PL) Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że produkt OR-GB-447, OR-GB-448 są zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE

Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.orno.pl

(EN) Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that these OR-GB-447, OR-GB-448 products are in conformity with the 2014/53/EU Directive.

The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.orno.pl

(DE) Vereinfachte Konformitätserklärung

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt OR-GB-447, OR-GB-448 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist.

Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.orno.pl

(FR) Déclaration de conformité simplifiée

Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit OR-GB-447, OR-GB-448 est conforme à la directive 2014/53 / UE

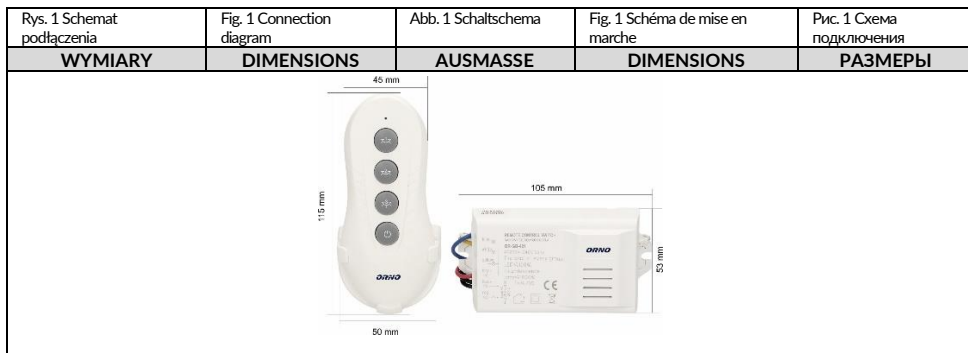
Le texte intégral de la déclaration de conformité EC est disponible à l'adresse Internet suivante : www.orno.pl.

(RU) Упрощенная декларация соответствия

«Orno-Logistic Sp. z o.o.» заявляет, что изделие OR-GB-447, OR-GB-448 соответствует директиве 2014/53/UE.

С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по электронному адресу: www.orno.pl

INSTALACJA	INSTALLATION	MONTAGE	INSTALLATION	УСТАНОВКА
<p>1) Upewnij się, że moc lamp nie przekracza obciążenia tego produktu.</p> <p>2) Zainstaluj w nadajniku 2 szt. baterii alkalicznych AAA (w zestawie)</p> <p>3) Podłącz przewody oświetlenia z odbiornikiem zgodnie ze schematem podłączenia znajdującym się na odbiorniku.</p>	<p>1) Make sure that the power of the lamps does not exceed the admissible load of the device.</p> <p>2) Insert two AAA alkaline batteries into the transmitter (included).</p> <p>3) Connect lighting cables to the receiver in accordance with the connection diagram shown on the receiver.</p>	<p>1) Stellen Sie sicher, dass die Leistung der Lampen die Belastung dieses Produktes nicht überschreitet.</p> <p>2) Installieren Sie 2 Stück AAA Alkalibatterien im Sender (im Lieferumfang enthalten)</p> <p>3) Schließen Sie die Kabel der Beleuchtung an den Empfänger gemäß dem am Empfänger angebrachten Schaltschema an.</p>	<p>1) Assurez-vous d'abord que la puissance des lampes ne surcharge pas l'appareil.</p> <p>2) Insérez dans le transmetteur 2 piles alcalines AAA (fournies)</p> <p>3) Connectez l'éclairage du récepteur en suivant le schéma de connexion situé sur le récepteur.</p>	<p>1) Убедитесь, что мощность ламп не превышает максимальной нагрузки расчетной нагрузки данного продукта.</p> <p>2) Установите в передающее устройство (пульта) 2 алкалиновые батареи AAA (входит в комплектацию).</p> <p>3) Подключите провода системы освещения к принимающему устройству в соответствии со схемой подключения, находящейся на принимающем устройстве.</p>
<p>niebieski</p> <p>biały</p> <p>żółty</p> <p>czarny (N)</p> <p>czarny (N)</p> <p>czerwony (L)</p> <p>Wejście AC200C~240V</p>	<p>blue</p> <p>white</p> <p>yellow</p> <p>black (N)</p> <p>black (N)</p> <p>red (L)</p> <p>Input AC200C~240V</p>	<p>blau</p> <p>weiß</p> <p>gelb</p> <p>schwarz (N)</p> <p>schwarz (N)</p> <p>rot (L)</p> <p>Eingang AC200C~240V</p>	<p>bleu</p> <p>blanc</p> <p>jaune</p> <p>noir (N)</p> <p>noir (N)</p> <p>noir (L)</p> <p>Entrée AC200C~240V</p>	<p>синий</p> <p>белый</p> <p>желтый</p> <p>черный (N)</p> <p>черный (N)</p> <p>красный (L)</p> <p>Вход AC200C~240V</p>



Switch	OPERATION	DZIAŁANIE	BETRIEB	Fonctionnement	Действие
	Function	Funkcja	Funktion	Fonctions	Функция
☛ / A	ACTIVATE/DEACTIVATE channel A	WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE kanału A	EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN des Kanals A	MARCHE/ARRÊT canal A	ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ канала А
☛ / B	ACTIVATE/DEACTIVATE channel B	WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE kanału B	EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN des Kanals B	MARCHE/ARRÊT canal B	ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ канала В
☛ / C	ACTIVATE/DEACTIVATE channel C	WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE kanału C	EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN des Kanals C	MARCHE/ARRÊT canal C	ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ канала С
☛ / ON/OFF	ACTIVATE/DEACTIVATE all channels	WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE wszystkich	EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN aller Kanäle	MARCHE/ARRÊT tous les canaux	ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ всех каналов

PL	Bezprzewodowy 3-kanałowy sterownik oświetlenia Instrukcja obsługi
PRZEZNACZENIE PRODUKTU	
<p>Urządzenie przeznaczone jest do bezprzewodowego WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA m.in. oświetlenia. Sterowanie bezprzewodowe realizowane jest za pomocą pilota (nadajnika). Odbiornik jest połączony do oświetlenia, tak, jak normalny wyłącznik. Dzięki łączności radiowej urządzenie działa w terenie otwartym do 30 m. Pracuje na częstotliwości 433 MHz. Możliwość jednoczesnego załączenia i wyłączenia wszystkich lamp jednocześnie. Urządzenie po zaniku napięcia i ponownym załączeniu włącza losowo jeden z kanałów. Sterownik nie współpracuje z ORNO Smart Living.</p>	
CHARAKTERYSTYKA	
<p>1) Zakres działania wynosi 30 metrów, w terenie otwartym 2) 3 kanały wyjść 3) Funkcja wyłącznika podsekcji: można włączać dowolny kanał lub kombinację kanałów wyłącznikiem wejścia zasilania odbiornika. Biorąc na przykład model 3-kanałowy, przez włączenie i wyłączenie wyłącznika otrzyma się kanał A, B, C, AB, AC, BC lub ABC.</p>	
DANE TECHNICZNE	
Zasilanie:	odbiornik AC200-240V, 50/60Hz, pilot (nadajnik): 2x1,5V (baterie AAA w zestawie)
Częstotliwość:	433MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej nadajnika:	<10mW
Max obciążenie:	żarówki: ≤1000W halogeny: ≤1000W światłówki: ≤300W LED'y: ≤300W
Pobór prądu w stanie spoczynku:	0,5W
Temperatura pracy:	≤50°C
Wymiary:	115x50mm (nadajnik) 53x105mm (odbiornik)
Waga netto:	0,22 kg

INTENDED USE OF THE PRODUCT

The device is intended for wireless ACTIVATION/DEACTIVATION of appliances such as lighting. Wireless control is achieved through a pilot (transmitter). The transmitter is connected to the lighting circuit like a regular switch. The device has range of up to 30 metres on open areas thanks to radio communication. The device operates at a frequency of 433 MHz. It allows for a simultaneous activation or deactivation of all lamps at the same time. In the event of a power outage, the device randomly activates of the channels after power is brought back online. The controller is not compatible with ORNO Smart Living.

FEATURES

- 1) Range of the device is 30 metres in open areas
- 2) 3 output channels
- 3) Subsection deactivation feature: Any channel or combination of channels may be turned on using the power supply deactivation switch on the receiver. Assuming a 3-channel model, turning the switch on and off will activate channel A, B, C, AB, AC, BC or ABC.

TECHNICAL DATA

Power supply:	AC200-240V, 50/60Hz, remote (transmitter): 2x1.5V (AAA batteries included)
Frequency:	433MHz
Maximum radio frequency power of the transmitter:	<10mW
The load of every group:	Light bulbs: ≤1000W Halogens: ≤1000W fluorescent lamps: ≤300W LEDs: ≤300W
Power consumption during standby:	0.5W
Working ambient:	≤50°C
Dimensions:	115x50mm (transmitter) 53x105mm (receiver)
Net weight:	0.22 kg

PRODUKTBESTIMMUNG

Das Gerät ist für drahtloses EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN u.a. der Beleuchtung bestimmt. Drahtlose Steuerung erfolgt mittels einer Fernbedienung (Sender). Der Empfänger wird wie ein üblicher Schalter an die Beleuchtung angeschlossen. Dank der Funkverbindung beträgt die Reichweite des Gerätes im Freiland bis zu 30 m. Betriebsfrequenz des Geräts beträgt 433 MHz. Möglichkeit, alle Lampen gleichzeitig ein- und auszuschalten. Nach dem Stromausfall und erneutem Einschalten schaltet das Gerät einen zufälligen Kanal ein. Der Treiber arbeitet nicht mit ORNO Smart Living zusammen.

CHARAKTERISTIK

- 1) Die Reichweite des Geräts beträgt 30 m im Freiland
- 2) 3 Ausgangskanäle
- 3) Schalterfunktion für die Untersektion: man kann einen beliebigen Kanal oder eine Kombination von Kanälen mittels des Stromversorgungsschalters des Empfängers einschalten. Am Beispiel eines 3-Kanäle-Modells: durch Ein- und Ausschalten des Schalters erhält man Kanal A, B, C, AB, AC, BC oder ABC.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	Empfänger AC200-240V, 50/60 Hz, Fernbedienung (Sender): 2x1,5V (AAA Batterien im Lieferumfang enthalten)
Frequenz:	433MHz
Maximale Funkfrequenzleistung des Senders:	<10mW
Belastung jedes Kanals:	Glühbirne: ≤1000W Halogen: ≤1000W Leuchtstofflampe: ≤300W LED: ≤300W
Stromverbrauch im Standby-Modus:	0,5W
Betriebstemperatur:	≤50°C
Abmessungen:	115x50mm (Sender) 53x105mm (Empfänger)
Nettogewicht:	0,22 kg

DESTINATION DU PRODUIT

Le dispositif a été conçu afin de permettre la mise en MARCHE/ARRÊT sans fil, par exemple de l'éclairage. La commande sans fil s'effectue via une télécommande (émetteur). Le récepteur est connecté à l'éclairage, comme un interrupteur. Grâce à la transmission radio, l'appareil a une portée à 30 m. La fréquence de travail est de 433 MHz. Il permet une mise en marche simultanée de toutes les lampes. Après une coupure de courant et une nouvelle mise en marche, l'appareil mettra en route l'un des canaux choisi au hasard. Le pilote n'est pas compatible avec Orno Smart Living.

CARACTÉRISTIQUE

- 1) Portance de 30 m dans la zone ouverte
- 2) 3 canaux de sortie

3) La fonction de la commutation des sous-sections: possibilité d'activer un canal choisi ou une combinaison de canaux via un commutateur d'entrée de puissance. Par exemple, si on met en marche et on éteint le commutateur, le modèle recevra le canal A, B, C, AB, AC, BC ou ABC.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation:	récepteur AC200-240V, 50/60Hz, télécommande (émetteur): 2x1,5V (piles AAA fournies)
Fréquence:	433MHz
Puissance maximale de la radiofréquence de l'émetteur :	<10mW
Charge de chaque canal:	Ampoules : ≤ 1000W Halogènes : ≤ 1000W tubes fluorescents : ≤ 300W LED : ≤ 300W
Consommation d'énergie en mode veille :	0,5W
Température de travail:	≤50°C
Dimensions:	115x50mm (émetteur) 53x105mm (récepteur)
Poids net:	0,22 kg

RU	Беспроводной 3-канальный датчик освещенности Руководство пользователя
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА	
<p>Прибор предназначен для беспроводного ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ, в частности, систем освещения. Беспроводное управление осуществляется с помощью пульта (передающего устройства). Принимающее устройство подключается к осветительным приборам так же, как обычный выключатель. Благодаря радиосвязи радиус действия прибора на открытом пространстве составляет до 30 м. Прибор работает на частоте 433 МГц. Возможно одновременное подключение и выключение всех ламп одновременно. После отключения напряжения в сети и последующего восстановления электроснабжения прибор произвольно включает один из каналов. Контроллер не взаимодействует с ORNO Smart Living.</p>	
ХАРАКТЕРИСТИКА	
<p>1) Диапазон действия составляет 30 метров на открытом пространстве 2) 3 канала выхода 3) Функция выключателя подсекций: можно включать любой канал либо комбинацию каналов с помощью выключателя входа питания на принимающем устройстве. Например, в 3-канальной модели посредством включения и выключения выключателя можно получить каналы А, В, С, АВ, АС, ВС либо ABC.</p>	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание:	AC200-240V, 50/60 Гц, пульт (передающее устройство): 2x1,5V (батареи AAA входят в комплектацию)
Частота:	433 МГц
Максимальная мощность радиочастоты передатчика:	<10 мВт
Максимальная нагрузка:	лампы накаливания: ≤1000 Вт галогеновые лампы: ≤1000 Вт люминесцентные лампы: ≤300 Вт светодиодные лампы: ≤300 Вт
Потребление энергии в режиме ожидания:	0,5W
Рабочая температура:	≤50°C
Размеры:	115x50 мм (передатчик) 53x105мм (приемник)
Вес нетто:	0,22 кг